



Commission  
européenne

Tere!

ET

Καλημέρα!

EL

Bonjour!

FR

Dia duit!

GA

¡Hola!

ES

Bok!

HR

HALLO!

NL

Sveiki!

LV

Labas!

LT

Hi!

EN

Živjo!

SL

Ahoj!

SK

Hallo!

DE

Buongiorno!

IT

Ahoj!

CS

Bongu!

MT

Olá!

PT

Добър ден!

BG

Hej!

DA

Hei!

FI

Bună ziua!

RO

Cześć!

PL

Hej!

SV

Les  
langues,  
c'est l'avenir








Traduction

Comprendre, parler d'autres langues que la nôtre nous facilite la vie dans nos voyages et dans nos rencontres. Les langues étrangères sont amusantes! Mieux encore, elles sont autant de portes qui s'ouvrent sur de nouvelles amitiés, de nouvelles cultures, de nouvelles chances. L'Union européenne compte vingt-quatre langues officielles. Voici un avant-goût de chacune d'entre elles, de quoi t'inciter peut-être à entrebâiller l'une ou l'autre de ces portes, voire plusieurs. Déplie simplement le volet extérieur de la brochure et compare les phrases usuelles qui y figurent dans ta langue maternelle avec leur traduction, telle qu'elle apparaît à l'intérieur.

## Table des matières

français, couverture intérieure 1 •  
allemand, couverture intérieure 2 •  
anglais, p. 1 • bulgare, p. 2 •  
croate, p. 3 • danois, p. 4 •  
espagnol, p. 5 • estonien, p. 6 •  
finnois, p. 7 • grec, p. 8 •  
hongrois, p. 9 • irlandais, p. 10 •  
italien, p. 11 • letton, p. 12 •  
lituanien, p. 13 • maltais, p. 14 •  
néerlandais, p. 15 • polonais, p. 16 •  
portugais, p. 17 • roumain, p. 18 •  
slovaque, p. 19 • slovène, p. 20 •  
suédois, p. 21 • tchèque, p. 22



- |          |   |   |
|----------|---|---|
| ① un     |   | Oui   |
| ② deux   |  | Non   |
| ③ trois  |  | Je t'aime   |
| ④ quatre |  | Merci   |
| ⑤ cinq   |  | Est-ce que je peux avoir<br>une glace, s'il-vous-plaît? |
| ⑥ six    |  | Je suis désolé(e)/Excusez-moi                           |
| ⑦ sept   |  | Je ne comprends pas                                     |
| ⑧ huit   |   |   |
| ⑨ neuf   |   |   |
| ⑩ dix    |   |   |



Hallo,  
ich heie Martin.  
Wie heit du?

Julia.  
Woher kommst du?

Aus Berlin.  
Und du?

Aus Wien.  
Wie alt  
bist du?

Vierzehn.

Tschuss!

Bis  
bald.

## allemand - Deutsch

① eins

Ja

② zwei

Nein

③ drei

Ich liebe dich.

④ vier

Danke!

⑤ fnf

Ein Eis, bitte!

⑥ sechs

Entschuldigung!

⑦ sieben

Das verstehe ich nicht.

⑧ acht

⑨ neun

⑩ zehn



## anglais - English


① one

 Yes

② two

 No

③ three

 I love you

④ four

 Thank you

⑤ five


⑥ six

 Can I have an ice cream please?

⑦ seven

 I'm sorry / Excuse me

⑧ eight

 I don't understand

⑨ nine

⑩ ten



Здравей,  
казвам се Катя.  
А ти как се казваш?

Иван.  
Откъде си?

От София.  
А ти?

От Бургас.  
На колко  
си години?

На  
четиринайсет.

Довиждане!

До скоро!



**bulgare** – български

① Едно

 Да.

② Две

 Не.

③ Три

 Обичам те!

④ Четири

 Благодаря!

⑤ Пет


 Един сладолед, моля!

⑥ Шест

⑦ Седем

 Извинявайте!

⑧ Осем

 Не разбирам.

⑨ Девет

⑩ Десет



Bok,  
ja sam Maja.  
A tvoje ime je?

Goran.  
Odakle si?

Iz Zagreba.  
A ti?

Iz Dubrovnika.  
Koliko imaš godina?

Četrnaest.

Doviđenja!

Vidimo se!

**croate** – *hrvatski*

① jedan

② dva

③ tri

④ četiri

⑤ pet

⑥ šest

⑦ sedam

⑧ osam

⑨ devet

⑩ deset

 Da.

 Ne.

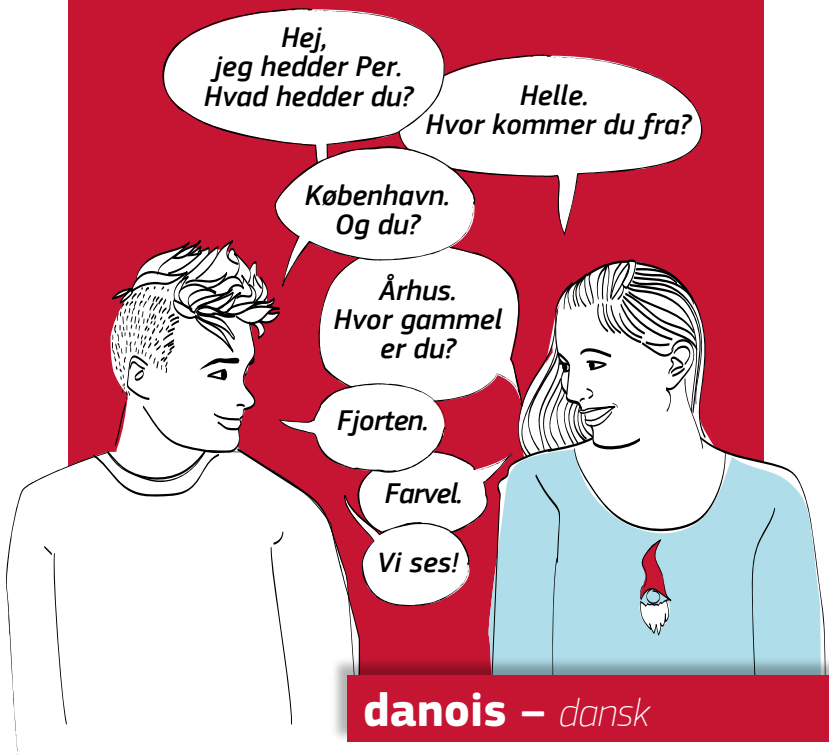
 Volim te!

 Hvala!

 Jedan sladoled, molim!

 Oprosti(te)!

 Ne razumijem.



- ① en
- ② to
- ③ tre
- ④ fire
- ⑤ fem
- ⑥ seks
- ⑦ syv
- ⑧ otte
- ⑨ ni
- ⑩ ti

-  Ja
-  Nej
-  Jeg elsker dig
-  Tak!
-  Må jeg få en is?
-  Undskyld/beklager
-  Det forstår jeg ikke



Hola,  
me llamo Rubén.  
¿Tú cómo te llamas?

Juan.  
¿De dónde eres?

De Madrid.  
¿Y tú?

De Barcelona.  
¿Cuántos años  
tienes?

Catorce.

¡Adiós!

¡Nos vemos!

espagnol – español

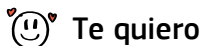
① uno



② dos



③ tres

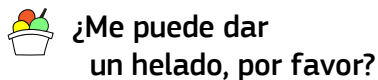


④ cuatro



⑤ cinco

⑥ seis

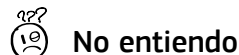


⑦ siete

⑧ ocho



⑨ nueve



⑩ diez

Tere,  
mina olen Jüri.  
Mis on sinu nimi?

Kati.  
Kus sa elad?

Tallinnas,  
ja sina?

Pärnus.  
Kui vana sa oled?

Neliteist.

Nägemist!

Näeme!

## estonian – eesti keel

① üks

 Jah

② kaks

 Ei

③ kolm

 Ma armastan sind!

④ neli

 Aitäh!

⑤ viis

 Palun jäätist!

⑥ kuus

 Palun vabandust!

⑦ seitse

 Ma ei saa aru.

⑧ kaheksa

⑨ üheksa

⑩ kümme

Hei,  
minun nimeni on Sanna.  
Mikä sinun nimesi on?

Jussi.  
Mistä olet  
kotoisin?

Helsingistä.  
Entä sinä?

Turusta.  
Minkä ikäinen  
olet?

Neljätoista.

Moi!

Nähdään!

**finnois** – suomi

① yksi

② kaksi

③ kolme

④ neljä

⑤ viisi

⑥ kuusi

⑦ seitsemän

⑧ kahdeksan

⑨ yhdeksän


⑩ kymmenen

 Kyllä.


 Ei.

 Minä rakastan sinua.

 Kiitos!








 Saisinko jäätelön, kiitos?

 Anteeksi!

 En ymmärrä.



## grec – ελληνικά

- |           |   |
|-----------|---|
| ① ένα     |  Ναι                                    |
| ② δύο     |  Όχι                                   |
| ③ τρία    |  Σ' αγαπώ                              |
| ④ τέσσερα |  Ευχαριστώ                             |
| ⑤ πέντε   |  Μπορώ να έχω ένα παγωτό,<br>παρακαλώ; |
| ⑥ έξι     |  Συγγνώμη / Με συγχωρείτε              |
| ⑦ επτά    |  Δεν καταλαβαίνω                       |
| ⑧ οκτώ    |   |
| ⑨ εννέα   |   |
| ⑩ δέκα    |   |



## hongrois – magyar

- ① egy
- ② kettő
- ③ három
- ④ négy
- ⑤ öt
- ⑥ hat
- ⑦ hét
- ⑧ nyolc
- ⑨ kilenc
- ⑩ tíz

 Igen.

 Nem.

 Szeretlek.

 Köszönöm!

 Kérek egy fagyylaltot!

 Bocsánat/Elnézést!

 Nem értem.

*Dia duit.  
Róisín is ainm dom.  
Cad is ainm duit?*

*Caoimhín.  
Cad as duit?*

*Baile Átha Cliath.  
Agus tusa?*

*Gaillimh.  
Cén aois thú?*

*Ceathair  
déag*

*Slán  
leat!*

*Feicfidh  
mé thú!*

## irlandais – Gaeilge

① aon

② dó

③ trí

④ ceathair

⑤ cúig

⑥ sé

⑦ seacht

⑧ ocht

⑨ naoi

⑩ deich



Táim i ngrá leat.



Go raibh maith agat.



An bhféadfainn uachtar reoite a bheith agam le do thoil?



Tá brón orm/Gabh mo leithscéal



Ní thuigim.



## italien – italiano

- ① uno
- ② due
- ③ tre
- ④ quattro
- ⑤ cinque
- ⑥ sei
- ⑦ sette
- ⑧ otto
- ⑨ nove
- ⑩ dieci



Sì



No



Ti amo



Grazie



Posso avere un gelato, per favore?



Scusa



Non capisco



## letton – Latviešu

① viens

 Jā

② divi

 Nē

③ trīs

 Es tevi mīlu

④ četri

 Paldies

⑤ pieci

 Vai varu dabūt vienu saldējumu?

⑥ seši

 Piedod

⑦ septiņi

 Es nesaprotu

⑧ astoņi

⑨ deviņi

⑩ desmit





## lituanien – Lietuvių kalba

① vienas

 Taip

② du

 Ne

③ trys

 Aš tave myliu!

④ keturi

 Ačiū!

⑤ penki

 Gal galėčiau gauti ledų?

⑥ šeši

⑦ septyni

 Atsiprašau!

⑧ aštuoni

 Aš nesuprantu.

⑨ devyni

⑩ dešimt

Bongu,  
jiena jisimni Marija,  
inti x'jismek?

Ġorġ.  
Minn fejn inti?

Mill-Belt.  
U inti?

Minn Għawdex.  
Kemmm għandek żmien?

Erbatax

Saħħa

Narak

## maltais – Malti

① wieħed

 Iva

② tnejn

 Le

③ tlieta

 Inħobbok!

④ erbgħa

 Grazzi

⑤ ħamsa

 Nista' nixtri ġelat, jekk jogħġbok?

⑥ sitta

⑦ sebgħa

 Jiddispjaċini

⑧ tmienja

 Ma nifhimx

⑨ disgħa

⑩ għaxra



① een

 Ja

② twee

 Nee

③ drie

 Ik hou van jou!

④ vier

 Bedankt!

⑤ vijf

 Mag ik een ijsje?

⑥ zes

 Sorry!

⑦ zeven

 Ik begrijp het niet.

⑧ acht

⑨ negen

⑩ tien



## polonais – polski

- |            |   |
|------------|---|
| ① jeden    |  Tak            |
| ② dwa      |  Nie           |
| ③ trzy     |  Kocham cię    |
| ④ cztery   |  Dziękuję      |
| ⑤ pięć     |  Poproszę lody |
| ⑥ sześć    |  Przepraszam   |
| ⑦ siedem   |  Nie rozumiem  |
| ⑧ osiem    |   |
| ⑨ dziewięć |   |
| ⑩ dziesięć |   |

Olá,  
chamo-me Carla.  
Como é que te chamas?

Paulo.  
De onde é que vens?

Lisboa.  
E tu?

Algarve.  
Quantos anos tens?

Catorze

Adeus!

Até mais logo!

**portugais** – *português*

- ① um
- ② dois
- ③ três
- ④ quatro
- ⑤ cinco
- ⑥ seis
- ⑦ sete
- ⑧ oito
- ⑨ nove
- ⑩ dez

 Sim


 Não

 Amo-te!

 Obrigado(a)!

 Um gelado, por favor!

 Desculpa!

 Não percebo




## roumain – română

- ① unu
- ② doi
- ③ trei
- ④ patru
- ⑤ cinci
- ⑥ șase
- ⑦ șapte
- ⑧ opt
- ⑨ nouă
- ⑩ zece

 Da


 Nu

 Te iubesc

 Mulțumesc

 Aș dori o înghețată, vă rog.

 Îmi pare rău/Mă scuzați

 Nu înțeleg



## slovaque – slovensky

① jeden

 Áno

② dva

 Nie

③ tri

 Ľúbim Ťa

④ štyri

 Ďakujem!

⑤ päť

 Prosím si jednu zmrzlinu.

⑥ šesť

 Prepáčte!

⑦ sedem

 Nerozumiem

⑧ osem

⑨ deväť

⑩ desať



## slovène – slovensko

① ena

 Da

② dve

 Ne

③ tri

 Ljubim te

④ štiri

 Hvala

⑤ pet

 Sladoled, prosim

⑥ šest

 Oprostite

⑦ sedem

 Ne razumem

⑧ osem


⑨ devet

⑩ deset





- ① ett
- ② två
- ③ tre
- ④ fyra
- ⑤ fem
- ⑥ sex
- ⑦ sju
- ⑧ åtta
- ⑨ nio
- ⑩ tio

-  Ja
-  Nej
-  Jag älskar dig!
-  Tack!
-  Kan jag få en glass?
-  Förlåt!
-  Jag förstår inte



Ahoj,  
jmenuji se Lenka.  
Jak se jmenuješ ty?

Honza.  
Odkud jsi?

Z Prahy.  
A ty?

Z Brna.  
Kolik je  
ti let?

Čtrnáct.

Tak ahoj!

Měj se  
hezky!

## tchèque – čeština

- ① jeden
- ② dva
- ③ tři
- ④ čtyři
- ⑤ pět
- ⑥ šest
- ⑦ sedm
- ⑧ osm
- ⑨ devět
- ⑩ deset


 Ano


 Ne

 Miluji tě

 Děkuji

 Mohu dostat jednu zmrzlinu,  
prosím?

 Promiňte / S dovolením

 Nerozumím





Printed by Bietlot in Belgium

Manuscrit achevé en 2021

La Commission européenne ne peut en aucun cas être tenue pour responsable de l'usage fait de cette publication en cas de réutilisation.

Luxembourg: Office des publications de l'Union européenne, 2021

© Union européenne, 2021



La politique de réutilisation des documents de la Commission européenne est mise en œuvre sur la base de la décision 2011/833/UE de la Commission du 12 décembre 2011 relative à la réutilisation des documents de la Commission (JO L 330 du 14.12.2011, p. 39). Sauf mention contraire, la réutilisation du présent document est autorisée dans le cadre d'une licence Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Cela signifie que la réutilisation est autorisée moyennant citation appropriée de la source et indication de toute modification. Pour toute utilisation ou reproduction d'éléments qui ne sont pas la propriété de l'Union européenne, il peut être nécessaire de demander l'autorisation directement auprès des titulaires de droits respectifs.

---

Print ISBN 978-92-76-19708-9

doi:10.2782/26293

HC-02-20-428-FR-C

PDF ISBN 978-92-76-19675-4

doi:10.2782/021867

HC-02-20-428-FR-N

---

## COMMENT PRENDRE CONTACT AVEC L'UNION EUROPÉENNE?

### En personne

Dans toute l'Union européenne, des centaines de centres d'information Europe Direct sont à votre disposition. Pour connaître l'adresse du centre le plus proche, visitez la page suivante: [https://europa.eu/european-union/contact\\_fr](https://europa.eu/european-union/contact_fr)

### Par téléphone ou courrier électronique

Europe Direct est un service qui répond à vos questions sur l'Union européenne.

Vous pouvez prendre contact avec ce service:

- par téléphone:
- via un numéro gratuit: 00 800 6 7 8 9 10 11 (certains opérateurs facturent cependant ces appels),
- au numéro de standard suivant: +32 22999696;
- par courrier électronique via la page [https://europa.eu/european-union/contact\\_fr](https://europa.eu/european-union/contact_fr)

## COMMENT TROUVER DES INFORMATIONS SUR L'UNION EUROPÉENNE?

### En ligne

Des informations sur l'Union européenne sont disponibles, dans toutes les langues officielles de l'UE, sur le site internet Europa à l'adresse [https://europa.eu/european-union/index\\_fr](https://europa.eu/european-union/index_fr)

### Publications de l'Union européenne

Vous pouvez télécharger ou commander des publications gratuites et payantes à l'adresse <https://op.europa.eu/fr/publications>. Vous pouvez obtenir plusieurs exemplaires de publications gratuites en contactant Europe Direct ou votre centre d'information local ([https://europa.eu/european-union/contact\\_fr](https://europa.eu/european-union/contact_fr)).

### Droit de l'Union européenne et documents connexes

Pour accéder aux informations juridiques de l'Union, y compris à l'ensemble du droit de l'UE depuis 1952 dans toutes les versions linguistiques officielles, consultez EUR-Lex à l'adresse suivante: <http://eur-lex.europa.eu>

### Données ouvertes de l'Union européenne

Le portail des données ouvertes de l'Union européenne (<http://data.europa.eu/euodp/fr/>) donne accès à des ensembles de données provenant de l'UE. Les données peuvent être téléchargées et réutilisées gratuitement, à des fins commerciales ou non commerciales.

Здравей,  
казвам се Катя.  
А ти как се казваш?

Marie.  
D'où viens-tu?

De Madrid.  
¿Y tú?

Iz Dubrovnika.  
Koliko imaš godina?

Paisprezece

Farvel.

Měj se  
hezky!

